



CLASSIQUES  
GARNIER

BIZUB (Edward), « Avertissement », *Beckett et Descartes dans l'œuf. Aux sources de l'œuvre beckettienne : de Whoroscope à Godot*, p. 11-11

DOI : [10.15122/isbn.978-2-8124-4076-2.p.0011](https://doi.org/10.15122/isbn.978-2-8124-4076-2.p.0011)

*La diffusion ou la divulgation de ce document et de son contenu via Internet ou tout autre moyen de communication ne sont pas autorisées hormis dans un cadre privé.*

© 2012. Classiques Garnier, Paris.  
Reproduction et traduction, même partielles, interdites.  
Tous droits réservés pour tous les pays.

## AVERTISSEMENT

Comme le poème de Beckett auquel cette étude est en grande partie consacrée n'a jusqu'à ce jour pas été traduit en français, j'ai dû avoir recours au texte original anglais de *Whoroscope* paru en 1930 (Paris, Hours Press), repris dans *Poems in English by Samuel Beckett* (New York, Grove Press, 1961) et dans *Collected Poems in English and French*<sup>1</sup> (Grove Press, 1977). Chaque citation du poème sera signalée par le vers correspondant suivi de son numéro.

En ce qui concerne les textes cités de Descartes et de Baillet, j'ai modernisé l'orthographe tout en gardant la syntaxe originale ainsi que les majuscules quelque peu hétérodoxes par rapport à l'usage actuel.

Les soulignements dans les citations proviennent toujours du texte original sauf lorsque je le signale explicitement.

*J'aimerais remercier les personnes suivantes pour leur soutien et leurs conseils : Jacques Berchtold, Chantal Egli, Éric Eigenmann, Nelly Jaquenod, Xavier Nyssen, Yves Page et Jean-Michel Wissmer.*

---

1 « Whoroscope » and Beckett's notes on the poem from *Collected Poems in English and French*, copyright © 1977 by Samuel Beckett. Used by permission of Grove/Atlantic, Inc.